



## **BRIGADAS INTERNACIONALES DE PAZ – PROYECTO GUATEMALA**

### **Informe Mensual – Agosto 2004**

#### **1. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA: EN GUATEMALA**

Equipo: Tara Lynne Ward (Canadá), Fermín I. Rodrigo Lázaro (Estado Español), David Rodríguez Guillén (Estado Español), James A. Rodríguez Casillas (México / Estados Unidos), Ingild Korsnes Daasvand (Noruega) Jacqueline Hefti Widmer (Suiza), Mar Cabanes (Estado Español) y Vincent Castagnino (Francia).

##### **2.1 INTERLOCUCIONES CON AUTORIDADES GUATEMALTECAS Y CUERPO DIPLOMÁTICO**

En las interlocuciones que PBI Guatemala sostuvo con autoridades guatemaltecas e internacionales se compartió la situación de seguridad de los defensores de derechos humanos acompañados. Las interlocuciones con las autoridades son herramientas importantes para el trabajo de PBI, dando un respaldo al trabajo que se realiza en el país.

Autoridades Guatemaltecas:

- Gaspar Guzmán Cobar, secretario del Gobernador del Departamento del Quiché
- Hugo Martínez, Unidad de Defensores de Derechos Humanos de la Comisión Presidencial de los Derechos Humanos (COPREDEH)
- Oscar Córdoba, Director General de Migración, y Ricardo Rodríguez, Sub Director de Operaciones de Extranjería
- Roberto Cumes Simón, Agente Fiscal del Ministerio Público en Nebaj
- Silvia E. Vásquez de Hidalgo, Viceministra de Apoyo Comunitario, Ministerio de Gobernación
- Vilma de Castellanos, Asesora de la Comisión de Derechos Humanos del Congreso de la República

Cuerpo Diplomático y agencias internacionales:

- Jacinto Matom Ceto y Salomé Us, MINUGUA
- Kevin Garvey y Susie Kitchens, Embajada del Reino Unido de Gran Bretaña
- Nicole Otallah, Agregada de Derechos Humanos, Embajada de Estados Unidos de América

Visita de cortesía a la sede de Brigadas de Paz Internacionales por:

- Doctor Claude Robert Ellner, Embajador y Andreas C. Schröder, Consejero, Embajada de Alemania

## 2.2 REUNIONES CON ORGANIZACIONES DE LA SOCIEDAD CIVIL

El equipo en el terreno se reúne periódicamente con organizaciones de la sociedad civil para dar seguimiento, informarnos mutuamente del trabajo y recabar elementos para los análisis de coyuntura internos.

Organizaciones de la Sociedad Civil:

Centro de Administración de Justicia de Nebaj  
Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos, CALDH  
Colectivo Madre Selva  
Comité de Unidad Campesina, CUC  
Comunidades de Población en Resistencia de la Sierra, CPR Sierra  
Coordinadora de Organizaciones de Mujeres del Departamento de Quiché  
Coordinadora Nacional de Pobladores y Áreas Marginales de Guatemala, CONAPAMG  
Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala, CONAVIGUA  
Coordinadora Nacional Indígena y Campesina, CONIC  
Defensoría Maya, Guatemala  
Defensoría Maya Ixil, Nebaj  
Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala, ODHAG  
Plataforma Agraria, PA  
Sindicato de Trabajadores de NB, SITRANB

Organizaciones/Individuos Internacionales:

Abogados sin Fronteras  
Acompañamiento a los testigos de los casos de genocidio, ACOGUATE  
Agencia Alemana de Cooperación Técnica en Guatemala, GTZ  
Consejo Danés  
Jennifer Harbury, viuda de Efraín Bámaca Velásquez (Comandante “Everardo”)  
Programa de Naciones Unidas para el Desarrollo, PNUD  
Proyecto Acompañamiento Québec, Guatemala, PAQG  
Red de Solidaridad con el Pueblo de Guatemala, NISGUA  
Swedish Fellowship of Reconciliation, SWEFOR

Además, se han realizado **visitas de cortesía** a las siguientes organizaciones:

Alianza Contra la Impunidad, ACI  
Asociación para el Avance de las Ciencias Sociales en Guatemala, AVANCSO  
Asociación para la Promoción y el Desarrollo de la Comunidad, CEIBA  
Asociación de Familiares de Detenidos-Desaparecidos de Guatemala, FAMDEGUA  
Centro de Análisis Forense y Ciencias Aplicadas, CAFCA  
Comunidades de Población en Resistencia del Ixcán, CPR-Ixcán  
Confederación de Religiosos de Guatemala, CONFREGUA  
Conferencia de Iglesias Evangélicas de Guatemala, CIEDEG  
Consejo Nacional de Deslazados de Guatemala, CONDEG  
Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala, CONAVIGUA  
Derechos en Acción  
Fundación de Antropología Forense de Guatemala, FAFG  
Fundación Rigoberta Menchú Tum, FRMT  
Movimiento Nacional por los Derechos Humanos, MNDH  
Plataforma Agraria, PA

Sector de Mujeres  
Seguridad en Democracia, SEDEM  
Unidad de Acción Sindical y Popular, UASP  
Unidad de Protección de Defensores de Derechos Humanos del MNDH  
Unión Sindical de Trabajadores de Guatemala, UNSITRAGUA

### 2.3 ACOMPAÑAMIENTOS

A la **Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala** (CONAVIGUA). A las exhumaciones que se realizaron en Sacapulas y Nebaj, Departamento de Quiché.

*Antecedentes: Sacapulas, situado al pie de la Sierra de los Cuchumatanes y Nebaj, localizado también entre las cumbres de dicha sierra, sufrieron gravemente la violencia durante el conflicto armado interno. Al igual que otras áreas en el departamento del Quiché, la presencia y organización de grupos relacionados con las ex Patrullas de Autodefensa Civil (PAC) han presionado e intimidado en contra del trabajo de CONAVIGUA.*

A la **Coordinadora Nacional de Pobladores y Áreas Marginales de Guatemala** (CONAPAMG). Se siguen realizando visitas a las oficinas de la organización de forma periódica. El 17 de Agosto les acompañamos en una concentración frente al Congreso de la República como parte de su estrategia para la reivindicación de vivienda.

*Antecedentes: La organización está trabajando la cuestión del acceso a la vivienda y la legalización de terrenos ocupados por pobladores. Su oficina está bajo vigilancia frecuente, están recibiendo amenazas por teléfono y la casa de uno de sus líderes fue allanada en Junio del 2004. El 4 de Julio sufrieron un allanamiento forzado en su oficina robando expedientes, listados, facturas, disquetes y dinero.*

A la finca **El Maguey**. A lo largo de este mes se han realizado varias visitas a la Finca.

*Antecedentes: La finca era propiedad de una empresa para la que cultivaban la tierra los antepasados de la actual comunidad en pésimas condiciones. Con la firma de los Acuerdos de Paz se ve la posibilidad de reclamar la tierra como propiedad de la comunidad basándose en sus derechos históricos sobre la misma. Se registraron en FONTIERRA. Resultó entonces que la finca era tierra nacional adscrita al Ministerio de Defensa. A finales del año 2002 el gobierno (del FRG) concede la tierra a la comunidad. Sin embargo, en abril de 2003 fueron brutalmente desalojados por el ejército y las casas y la escuela quemadas. La comunidad fue expulsada a la carretera con los pocos bienes que pudieron rescatar. Tras el desalojo, el Procurador de Derechos Humanos (PDH) emitió un escrito de condena por la actuación del ejército. También fue a la finca un asesor del Procurador para protestar ante el ejército por el hostigamiento y la negación de acceso al agua y la leña. Poco después del desalojo, el ejecutivo emitió un decreto gubernativo retirando la concesión de la tierra a la comunidad. Este segundo decreto fue recurrido ante la Corte de Constitucionalidad (CC). Finalmente la CC falló a favor de la comunidad en mayo de 2004.*

A **Eloyda Mejia**, representante legal de la **Asociación Amigos del Lago Izabal**: Se han mantenido visitas periódicas durante este mes.

*Antecedentes: Eloyda Mejia ha recibido amenazas por su trabajo para proteger el lago e informar a la población sobre los posibles efectos de la reapertura de la compañía minera EXMIBAL en el área. Las amenazas se agravaron durante un foro sobre el futuro del lago realizado en El Estor, Izabal, el 21 de febrero, después del cual, Eloyda*

*Mejía hizo una denuncia ante el Ministerio Público (MP) y la Procuraduría de Derechos Humanos (PDH). Desde el 27 de febrero se ha acompañado a Eloyda en su casa y en su trabajo en El Estor, así como en sus desplazamientos por el área y a la capital.*

A **Magali Rey**, directora de **Madre Selva** en actividades en Sipacapa, San Miguel Ixtahuacán y San Pedro, Departamento de San Marcos.

*Antecedentes: Madre Selva es una organización medioambientalista. La organización y sus integrantes han recibido varias amenazas por su trabajo. Una de las amenazas más recientes contra este colectivo tuvo lugar durante un viaje para hacer presentaciones de información sobre los efectos sobre el medioambiente de las minas de oro en el departamento de San Marcos.*

A los miembros del **Sindicato de Trabajadores del NB (SITRANB)**. Desde el 27 de Julio hemos estado acompañando a los miembros del sindicato en la forma de brindar presencia afuera de la fábrica y en algunos desplazamientos.

*Antecedentes: Es un sindicato formado por mujeres que trabajan en la fábrica de la empresa NB y está integrado en la Federación Sindical de Trabajadores de la Alimentación y Similares (FESTRAS). Varias miembros del sindicato y de la junta directiva de éste han recibido amenazas de varias formas incluyendo visitas intimidatorias en sus casas, seguimiento y hostigamientos.*

A las **Comunidades de Población en Resistencia de la Sierra (CPR Sierra)**. Desde el 19 de Julio hemos brindado acompañamiento en la sede de la organización en forma de visitas regulares.

*Antecedentes: La organización está bajo vigilancia, algunos de sus miembros son seguidos y han recibido varias llamadas telefónicas intimidatorias en la sede y en las casas de dirigentes de la organización.*

Al **Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH)**. Durante la primera mitad de Agosto brindamos acompañamiento a Andrea Barrios Páiz, portavoz de Nosotras Las Mujeres y empleada de CALDH, en la sede de la organización al igual que en su residencia personal.

*Antecedentes: Durante los meses de Julio y Agosto del presente año CALDH ha sido víctima de varios acosos y amenazas directas. En el mes de Julio, la residencia de Edda Gaviola, Directora de CALDH, fue allanada en varias ocasiones. El domingo 1º de agosto, a través de un mensaje escrito a mano y dejado en la sede de CALDH en Rabinal, Baja Verapaz, nuevamente se amenaza a uno de los testigos de la masacre de Plan de Sánchez, a acompañantes extranjeros y al vocero de CALDH, Miguel Ángel Albizures. A principios de Agosto, Andrea Barrios Páiz observa vigilancia sobre su persona y recibe amenazas.*

A los miembros de la **Coordinadora de Organizaciones de Mujeres del Departamento de Quiché**. Desde el 28 de Julio hemos estado acompañando a Aura Lolita Chávez en Santa Cruz del Quiché y a Juana Bacá en Nebaj, Departamento de Quiché.

*Antecedentes: La Coordinadora trabaja para proteger los derechos humanos de las mujeres, dando asesoría y capacitación a organizaciones de mujeres en el departamento del Quiché. Varias líderes de la Coordinadora han recibido*

*hostigamientos, seguimientos, intentos de violación y llamadas telefónicas con amenazas de muerte.*

Durante los días 28 y 29 del presente mes, la señora Juana Bacá recibió cuatro llamadas telefónicas en las que directamente se le amenaza de muerte. A raíz del incremento de las amenazas contra la señora Bacá, se decidió activar la red de apoyo interna (RdAI) del proyecto. Se informó de nuestra preocupación por la vida de la Sra. Bacá y se solicitó apoyo a las siguientes autoridades:

- *Alfredo Vila, Secretario Privado Presidencia de la República de Guatemala*
- *Conrado Martínez, Unidad de Mecanismos e Instrumentos de Derechos Humanos, Procuraduría de los Derechos Humanos (PDH)*
- *Nicole Otallah, Agregada de Derechos Humanos, Embajada de los Estados Unidos de América*
- *Birgit Gerstenberg, Coordinadora Internacional del Proyecto Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OACDH)*
- *Frank La Rue, Presidente Comisión Presidencial de Derechos Humanos (COPREDEH)*
- *Claude Robert Ellner, Embajador Embajada de la República Federal de Alemania*
- *Marijke Otten, Jefe de Misión Adjunta Embajada Real de los Países Bajos*
- *Víctor Hugo Godoy, Asesor del Procurador de Derechos Humanos (PDH)*
- *Silvia Vásquez de Hidalgo, Viceministra de Apoyo Comunitario, Ministerio de Gobernación*
- *Gaspar Guzmán, Secretario, Gobernación Departamental de Quiché*
- *Virgilio Jerónimo Bernal, Alcalde Municipal de Nebaj.*

### **3. ACTIVIDADES DE PBI GUATEMALA: FUERA DE GUATEMALA**

Durante este mes se han entrevistado a 18 personas que mandaron su solicitud para trabajar como voluntarios con el proyecto de PBI Guatemala. Esta es una parte del proceso de selección de los voluntarios que llegan al proyecto. De todas ellas, 12 van a asistir a un entrenamiento formativo la tercera semana de octubre en Hamburgo, Alemania.

A petición del Grupo Nacional de PBI-USA se apoyó a la elaboración de un documento para distribución interna, sobre las organizaciones acompañadas por el proyecto.

Un grupo de PBI Alemania comenzó con los preparativos para realizar un reportaje sobre el trabajo del proyecto y específicamente viajarán a Guatemala en noviembre. La oficina del proyecto les está apoyando en dichos preparativos previos. El reportaje se utilizará en los seminarios formativos internos de PBI.

La Representante Europea del Proyecto, Kerstin Reemtsma, trabajó en los preparativos de un viaje a Bruselas en septiembre. El viaje tiene por objeto para participar en la reunión del Grupo de Trabajo de Guatemala de la red *Iniciativa de Copenhague para América Central y México*, CIFCA y ampliar nuestra Red de Apoyo en la Unión Europea (UE).

La Oficina de coordinación del proyecto redactó y mandó una carta a todos los contactos para dar seguimiento sobre el asalto sufrido por dos miembros del proyecto en Guatemala en julio pasado.

**1ª Calle 3-12, Zona 1, Ciudad de Guatemala**  
**Teléfono/fax: (+502) 232 2135**  
**Correo-e: [pbiguatemala@intelnett.com](mailto:pbiguatemala@intelnett.com)**

Oficina de Coordinación del Proyecto  
**C/ Romero 9; 28720 Bustarviejo, Madrid (Estado Español)**  
**Teléfono/fax: (34) 918 482 496**  
**Correo-e: [pbiguate@pangea.org](mailto:pbiguate@pangea.org)**  
**Página Web: [www.peacebrigades.org](http://www.peacebrigades.org)**